



**GROUP TERM LIFE
ASSURANCE SCHEME**

S1000101

TONE WOW SDN. BHD.

STAMP
DUTY PAID

AmMetLife Insurance Berhad (197301002252)
Level 24, Menara 1 Sentrum, No.201, Jalan Tun Sambanthan,
50470 Kuala Lumpur, Malaysia. GPO Box 10956, 50730 Kuala Lumpur
Telephone: 1300 88 8800 Fax: +603 2272 3226 E-mail: customercare@ammetlife.com
Website: www.ammetlife.com

GROUP TERM LIFE ASSURANCE SCHEME
SKIM INSURANS HAYAT SEMENTARA KUMPULAN

POLICY NO: **S1000101**
NO POLISI. : **S1000101**

In consideration of premium received within the period mutually agreed between **AmMetLife Insurance Berhad** (hereinafter called "Company") and **TONE WOW SDN. BHD.** hereinafter called "Policy Owner"), it is hereby agreed subject to the terms and provisions hereof that the Company shall pay to the Life Assured(s) the benefits calculated as herein prescribed after the Policy Owner shall have supplied the Company with proof to the reasonable satisfaction of the Company of the happenings of the events upon which such benefits are to become payable.

*Sebagai balasan kepada premium yang diterima dalam tempoh yang dipersetujui bersama antara **AmMetLife Insurance Berhad** (kemudian dari ini dirujuk sebagai "Pihak Syarikat") dengan **TONE WOW SDN. BHD.** (kemudian dari ini dirujuk sebagai "Pemilik Polisi"), adalah dengan ini dipersetujui dan diperakui bahawa tertakluk kepada terma-terma dan peruntukan-peruntukan dokumen ini Pihak Syarikat akan membayar manfaat yang dikira sebagaimana ditetapkan di dalam ini kepada Diri (-Diri) yang Diinsuranskan selepas Pemilik Polisi telah memberikan bukti yang secara munasabahnyanya memuaskan kepada Pihak Syarikat tentang berlakunya kejadian-kejadian yang mana manfaat-manfaat sedemikian akan dibayar.*

This Policy is subject to the conditions stated in Schedules hereto or to any other conditions and provisions endorsed or written hereon or on the sheets attached and signed for the Company by its authorised representative(s) as being relative hereto or contained in the said Schedules.

Polisi ini adalah tertakluk kepada syarat-syarat yang dinyatakan dalam Jadual dokumen ini atau kepada apa-apa syarat-syarat dan peruntukan-peruntukan lain yang diendorskan atau dituliskan pada dokumen ini atau pada helaian yang dilampirkan dan ditandatangani bagi Pihak Syarikat oleh wakil(-wakil)nya yang diberikuasa sebagai berkaitan dalam dokumen ini atau terkandung di dalam Jadual tersebut.

Signed in Kuala Lumpur on the Policy Issue Date stated in the First Schedule for and on behalf of the Company.
Ditandatangani di Kuala Lumpur pada Tarikh Polisi Dikeluarkan yang dinyatakan dalam Jadual Pertama untuk dan bagi Pihak Syarikat.

Authorised Signature
Tandatangan Diberikuasa

The benefit(s) payable under eligible policy is (are) protected by PIDM up to limits. Please refer to PIDM's TIPS Brochure or contact AmMetLife Insurance Berhad or PIDM (visit www.pidm.gov.my).

Manfaat-manfaat yang dibayar di bawah policy yang layak adalah dilindungi oleh PIDM sehingga had perlindungan. Sila rujuk Brosur Sistem Perlindungan Manfaat Takaful dan Insurans PIDM atau hubungi AmMetLife Insurance Berhad atau PIDM (layari www.pidm.gov.my).

TABLE OF CONTENTS
KANDUNGAN

FIRST SCHEDULE	Appendix
<i>JADUAL PERTAMA</i>	
SECOND SCHEDULE	1
<i>JADUAL KEDUA</i>	
BASIC POLICY PROVISIONS	1
<i>PERUNTUKAN POLISI ASAS</i>	
1. Definitions	1-2
<i>Takrif</i>	
2. Eligibility	2-3
<i>Kelayakan</i>	
3. Effective Date of Individual Assurance	3
<i>Tarikh Efektif Asurans Individu</i>	
4. Evidence of Assurability	4-5
<i>Bukti Kebolehinsuranaan</i>	
5. Aggregate Limit of Liability Per Conveyance	5
<i>Had Agregat bagi Liabiliti Per Konveyans</i>	
6. Data Required	5-6
<i>Data yang Diperlukan</i>	
7. Amount and Calculation of Premium/Grace Period	7-8
<i>Amaun dan Pengiraan Premium/Tempoh Tenggang</i>	
8. Reinstatement	8
<i>Pengembalian Semula</i>	
9. Policy Proceeds	8
<i>Hasil Polisi</i>	
10. Termination of Assurance	9-10
<i>Penamatan Asuran</i>	
11. Death Claims Documentation	10
<i>Dokumentasi Tuntutan Kematian</i>	
THIRD SCHEDULE	11
<i>JADUAL KETIGA</i>	
GENERAL PROVISIONS	11
<i>PERUNTUKAN AM</i>	
1. Master Contract	11-12
<i>Kontrak Induk</i>	
2. Amendment of this Policy	13
<i>Pindaan Pada Polisi Ini</i>	
3. Assignments	13
<i>Penyerahan Hak</i>	
4. Records	13
<i>Rekod</i>	
5. Payment of Premiums	13-14
<i>Pembayaran Premium</i>	
6. Filing Proof of Loss	14
<i>Memfailkan Bukti Kerugian</i>	

7.	Incontestability	14-15
	<i>Tidak Boleh Tanding</i>	
8.	Renewal Privilege	15
	<i>Keistimewaan Pembaharuan</i>	
9.	Termination of Policy	15-16
	<i>Penamatan Polisi</i>	
10.	Misstatement of Age	16
	<i>Pernyataan Silap tentang Umur</i>	
11.	Misrepresentation/Fraud	17
	<i>Salah Nyata/Penipuan</i>	
12.	Condition Precedent	17
	<i>Syarat Terdahulu</i>	
13.	Policy Non-Participating	18
	<i>Polisi Tanpa Penyertaan</i>	
14.	Law and Interpretation	18
	<i>Undang-Undang dan Tafsiran</i>	
15.	Consumption Tax	18
	<i>Cukai Penggunaan</i>	
	POLICY INFORMATION STATEMENT	19
	<i>PERNYATAAN INFORMASI POLISI</i>	
	IMPORTANT NOTICE	19-21
	<i>NOTIS PENTING</i>	
	ENDORSEMENT	22 - 23
	<i>ENDORSEMEN</i>	

FIRST SCHEDULE

POLICY NO. : S1000101

Basic Policy	Group Term Life Assurance Scheme
[Redacted Section]	
Policy Owner	TONE WOW SDN. BHD.
Life Assured	All Eligible Employees who qualify to be Life Assured under condition 1 of Second Schedule
Events on which benefits are payable:-	<ul style="list-style-type: none"> • Death due to Natural and Accidental Causes
<u>Eligible Employees or Eligible Members:-</u> <u>Classification</u> Plan 1 - Business/Pro Plan	<u>Sum Assured</u> <u>Death</u> RM4,000.00
Eligibility	Date of Employment/Date of Members Acceptance
[Redacted Section]	

JADUAL PERTAMA**NOMBOR POLISI: S1000101**

<i>Polisi Asas</i>	<i>Skim Insurans Hayat Sementara Kumpulan</i>
X	
<i>Pemilik Polisi</i>	TONE WOW SDN. BHD.
<i>Diri yang Diinsurankan</i>	<i>Kesemua Pekerja yang Layak yang berkeelayakan untuk menjadi Diri yang Diinsurankan di bawah syarat 1 pada Jadual Kedua</i>
<i>Kejadian-kejadian yang manfaat boleh dibayar:-</i>	<ul style="list-style-type: none"> <i>Kematian akibat Sebab-sebab Semulajadi dan Kemalangan</i>
<u><i>Pekerja-pekerja atau Ahli-ahli yang Layak:-</i></u> <u><i>Klasifikasi</i></u> <i>Plan 1 - Business/Pro Plan</i>	<u>Jumlah Diinsurankan</u> <u>Kematian</u> <i>RM4,000.00</i>
<i>Kelayakan</i>	<i>Tarikh Penerimaan Ahli</i>
X	

SECOND SCHEDULE
JADUAL KEDUA

BASIC POLICY PROVISIONS
PERUNTUKAN POLISI ASAS

1. Definitions

Takrif

It is expressly agreed between the Company and the Policy Owner that for the purpose of this Policy:-
Adalah diisytiharkan dan dipersetujui secara nyata antara Pihak Syarikat dengan Pemilik Polisi bahawa bagi tujuan Polisi ini:-

- 1.1 **“Policy”** shall mean this agreement and any endorsements, amendments herein signed by the authorised representative of the Company, the proposal of the Policy Owner and Life Assured, all Schedules annexed hereto from time to time and the medical examination, if any, of Life Assured.
“Polisi” membawa maksud perjanjian ini dan mana-mana endorsemen di dalamnya, mana-mana pindaan padanya yang ditandatangani oleh wakil Pihak Syarikat yang diberikuasa, borang cadangan Pemilik Polisi dan Diri yang Diinsuranskan, semua Jadual yang dilampirkan bersama-sama ini dari masa kemasa dan maklumat perubahan, jika ada, bagi Diri yang Diinsuranskan .
- 1.2 **“Effective Date”** shall mean the date an Eligible Employee becomes a Life Assured under this Policy.
“Tarikh Efektif” membawa maksud tarikh seseorang Pekerja yang Layak menjadi Diri yang Diinsuranskan di bawah Polisi ini.
- 1.3 **“Eligible Employees”** shall mean all present and future employees who are entitled to participate in the assurance plan under this Policy.
“Pekerja-pekerja yang Layak” membawa maksud kesemua pekerja pada waktu ini dan pada masa hadapan yang layak menyertai pelan insurans di bawah Polisi ini.
- 1.4 **“Life Assured”** shall mean a person:-
“Diri yang Diinsuranskan” membawa maksud seseorang:-
- 1.4.1 who has entered into a written contract of service with the Policy Owner; and
yang telah memasuki suatu kontrak perkhidmatan bertulis dengan Pemilik Polisi ; dan
- 1.4.2 who is in the full time service of the Policy Owner (inclusive of temporary or contracted employees) serving in Malaysia or such other territory or territories as the Policy Owner and the Company shall from time to time agree; and
yang telah berkhidmat secara sepenuh masa dengan Pemilik Polisi (termasuklah pekerja-pekerja sementara atau berkontrak) yang berkhidmat di Malaysia atau di wilayah atau wilayah-wilayah lain seperti yang dipersetujui oleh Pemilik Polisi dan Pihak Syarikat dari semasa ke semasa; dan

- 1.4.3 who has not attained the age of 70 years unless otherwise accepted by the Company in writing; and
yang belum mencapai usia 70 tahun melainkan telah diterima sebaliknya oleh Pihak Syarikat secara bertulis; dan
- 1.4.4 for whom the premiums have been paid within the prescribed period; and
yang mana seseorang telah menjelaskan premium seperti dalam tempoh yang telah ditetapkan; dan
- 1.4.5 who is Actively at Work on the date of his eligibility; and
yang aktif bekerja pada tarikh kelayakannya; dan
- 1.4.6 who is included in the listing to be provided by the Policy Owner to the Company by virtue of Clause 3 and Clause 6 of the Second Schedule.
yang telah termasuk di dalam senarai yang disediakan oleh Pemilik Polisi kepada Pihak Syarikat dengan menurut Fasal 3 dan Fasal 6 pada Jadual Kedua.
- 1.5 **“Actively at Work”** shall mean that the Eligible Employee is currently engaged in full time occupation for regular salary or pay and is physically present during working hours. Absence due to normal holidays, study leave or training as distinct from sick leave shall also satisfy the requirements.
“Aktif bekerja” membawa maksud bahawa Pekerja yang Layak tersebut pada masa ini terlibat di dalam pekerjaan secara sepenuh masa dengan memperoleh gaji atau bayaran tetap dan hadir secara fizikal ketika waktu bekerja. Ketidakhadiran oleh sebab cuti-cuti biasa, cuti belajar atau latihan yang bersifat berlainan daripada cuti sakit akan turut dianggap memenuhi keperluan ini.
- 1.6 **“Policy Year”** shall mean a period of twelve months from the Commencement Date or on any Anniversary thereof.
“Tahun Polisi” membawa maksud suatu tempoh dua belas bulan dari Tarikh Permulaan atau pada mana-mana Ulang Tahunnya.
- 1.7 **“Consumption Tax”** means any tax payable (presently or in the future) on the sale or supply of goods, services or other types, including but not limited to goods and service tax, value added tax, sales tax, service tax or any similar impost.
“Cukai Penggunaan” bermakna apa-apa cukai yang kena dibayar (pada masa sekarang atau pada masa akan datang) untuk jualan atau pembekalan barangan, perkhidmatan atau jenis-jenis lain, termasuk tetapi tidak terhad kepada cukai barang dan perkhidmatan, cukai nilai tambah, cukai jualan, cukai perkhidmatan atau mana-mana pajak yang sama.

2. **Eligibility** **Kelayakan**

The persons eligible for assurance under the Policy shall be the present and future full time employees of the Policy Owner and who qualify to be a Life Assured in accordance with the definition stated.

Individu-individu yang layak diinsuranskan di bawah Polisi ini hendaklah terdiri daripada para pekerja Pemilik Polisi pada waktu ini dan masa hadapan dan mereka yang layak dianggap sebagai seorang Diri yang Diinsuranskan bersesuaian dengan takrifan yang dinyatakan.

If an employee is not Actively at Work on the date that he would otherwise be eligible in accordance with the above mentioned requirements, his eligibility date will be deferred to the first day of his return to active full time work.

Sekiranya seseorang pekerja tidak aktif bekerja pada tarikh yang mana sepatutnya dia akan menjadi layak menurut keperluan yang dinyatakan di atas, tarikh kelayakannya akan ditunda ke hari pertama dia kembali bekerja secara aktif dan sepenuh masa.

3. Effective Date of Individual Assurance

Tarikh Efektif Asurans Individu

3.1 All Eligible Employees shall be eligible to participate in the scheme on the Commencement Date of the Policy provided the premiums are paid to the Company and the listing required under Clause 6 of this schedule is received by the Company on or before the Commencement Date of the Policy or within the period mutually agreed between the Company and Policy Owner.

Kesemua Pekerja yang Layak akan menjadi layak untuk menyertai skim ini pada Tarikh Permulaan Polisi dengan syarat premium-premium adalah dibayar kepada Pihak Syarikat dan senarai yang diperlukan di bawah Fasal 6 jadual ini telah diterima oleh Pihak Syarikat pada atau sebelum Tarikh Permulaan Polisi atau dalam tempoh yang dipersetujui secara bersama oleh Pihak Syarikat dan Pemilik Polisi.

3.2 Eligible Employees who are employed during the Policy Period or any renewals thereof (hereinafter referred to as the New Eligible Employees) shall be eligible to participate in this scheme provided:-

Para Pekerja yang Layak yang bekerja ketika Tempoh Polisi atau mana-mana pembaharuan daripadanya (kemudian dari ini dirujuk sebagai Pekerja-pekerja yang Layak yang Baru) akan menjadi layak untuk menyertai skim ini dengan syarat:-

3.2.1 The Policy Owner shall within thirty (30) days from the date of their Eligibility submit to the Company a listing together with all the particulars and declarations required under Clause 6 of this Schedule.

Pemilik Polisi hendaklah mengemukakan kepada Pihak Syarikat suatu senarai berserta dengan segala butiran dan perakuan yang diperlukan di bawah Fasal 6 Jadual ini dalam masa tiga puluh (30) hari dari tarikh Kelayakan mereka.

3.2.2 The premiums payable in respect of the said employees shall be paid to the Company within sixty (60) days from the date of receipt by the Policy Owner of a Schedule of Benefits and Premiums to be forwarded by the Company. The Company however, reserves the right to extend the duration of the payment due.

Premium-premium yang boleh dibayar berkaitan dengan pekerja-pekerja tersebut hendaklah dijelaskan kepada Pihak Syarikat dalam masa enam puluh hari (60) dari tarikh penerimaan suatu Jadual Manfaat dan Premium oleh Pemilik Polisi yang akan diserahkan oleh Pihak Syarikat. Walaubagaimanapun, Pihak Syarikat berhak untuk melanjutkan tempoh untuk premium yang kena dibayar.

3.2.3 The commencement of cover for New Eligible Employees shall be from the date of Eligibility provided the Policy Owner submits the listing and the premiums within the period stipulated above.

Permulaan perlindungan bagi Pekerja-pekerja Baru yang Layak hendaklah bermula dari tarikh Kelayakan dengan syarat Pemilik Polisi menyerahkan senarai dan premium-premium dalam tempoh masa yang disyaratkan di atas.

4. Evidence of Assurability***Bukti Kebolehinsuranaan***

4.1 Unless otherwise exempted in writing by the Company, if the Sum Assured in respect of any Life Assured exceeds the Free Cover Limit, the Life Assured shall provide Evidence of Assurability or undergo such medical examination as the Company may prescribe at its sole discretion. The Company shall notify the Life Assured to undergo the said medical examination after receipt by the Company of the listing under Clause 3.2.1 hereof.

Melainkan sebaliknya dikecualikan secara bertulis oleh Pihak Syarikat, sekiranya Jumlah Diinsurankan berkaitan dengan Diri yang Diinsurankan melebihi Had Perlindungan Percuma, Diri yang Diinsurankan berkenaan hendaklah menyediakan Bukti Kebolehinsuranaan atau menjalani pemeriksaan perubatan yang sedemikian seperti yang boleh ditentukan oleh Pihak Syarikat menurut budi bicara tunggalnya. Pihak Syarikat hendaklah memaklumkan Diri yang Diinsurankan untuk menjalani pemeriksaan perubatan tersebut setelah Pihak Syarikat menerima senarai seperti dalam Fasal 3.2.1 dalam dokumen ini.

4.2 The said Free Cover Limit shall be as specified in the First Schedule or Endorsement thereof, and is subject to review by the Company at the end of each Policy Period.

Had Perlindungan Percuma tersebut hendaklah diperincikan di dalam Jadual Pertama atau Endorsemen padanya, dan adalah tertakluk kepada penilaian semula oleh Pihak Syarikat pada akhir setiap Tempoh Polisi.

4.3 If the Sum Assured is less than the Free Cover Limit, the Life Assured is not required to undergo such medical examination unless at the time of Eligibility, he is above fifty-eight (58) years of age.

Jika Jumlah Diinsurankan adalah kurang daripada Had Perlindungan Percuma, Diri yang Diinsurankan tidak diperlukan menjalani pemeriksaan perubatan sedemikian melainkan pada masa Kelayakan, dia berusia melebihi lima puluh lapan (58) tahun.

4.4 If the Life Assured is 58 years of age and below and he does not undergo the said medical examination as required by the Company, the Life Assured notwithstanding his Sum Assured, shall only be entitled to coverage up to the Free Cover Limit.

Jika Diri yang Diinsurankan adalah berusia 58 tahun dan ke bawah, dan dia tidak menjalani pemeriksaan perubatan seperti yang diperlukan Pihak Syarikat, Diri yang Diinsurankan walau apa pun Jumlah Diinsuranskannya, hanya akan layak kepada perlindungan sehingga Had Perlindungan Percuma.

4.5 In the event the findings of the medical examination in respect of the Life Assured are not satisfactory to the Company, the Company shall at its absolute discretion:-

Sekiranya hasil keputusan pemeriksaan perubatan yang berkaitan dengan Diri yang Diinsurankan adalah tidak memuaskan kepada Pihak Syarikat, Pihak Syarikat akan pada budi bicara mutlaknya:-

4.5.1 Limit the Sum Assured to the Free Cover Limit; or

Mengehadkan Jumlah Diinsurankan kepada Had Perlindungan Percuma; atau

4.5.2 Maintain the full Sum Assured but impose an increase in the premium and/or subject to special condition in such manner as the Company may deem fit

Mengekalkan Jumlah Diinsurankan penuh tetapi mengenakan penambahan kepada premium dan/atau tertakluk kepada syarat khas seperti mana yang dianggap sesuai oleh Pihak Syarikat

4.6 The Company reserves the right to charge an extra premium in respect of any Life Assured who engages in hazardous activities.

Pihak Syarikat berhak untuk mengenakan caj premium tambahan berkaitan dengan mana-mana Diri yang Diinsuranskan yang melibatkan diri dengan aktiviti-aktiviti berbahaya.

- 4.7 All medical examination and/or test of any Life Assured as required or may be required by the Company shall be conducted by medical practitioners approved by the Company and all expenses and cost incurred shall be for the account of the Company.

Segala pemeriksaan perubatan dan/atau ujian ke atas mana-mana Diri yang Diinsuranskan seperti yang diperlukan atau yang mungkin diperlukan oleh Pihak Syarikat hendaklah dijalankan oleh para pengamal perubatan yang telah diluluskan oleh Pihak Syarikat dan segala perbelanjaan dan kos yang dikenakan hendaklah bagi akaun Pihak Syarikat.

6. Data Required

Data yang Diperlukan

- 6.1 The Policy Owner shall keep a record with respect to each Life Assured under this Policy, showing the Life Assured's name, Identity Card Number, sex, age or date of birth, Sum Assured, Effective Date, the date assurance terminated, changes, with dates noted, of classification, beneficiary designation and other pertinent information as may be necessary to carry out the terms of this Policy.

Pemilik Polisi hendaklah menyimpan suatu rekod yang berkaitan dengan setiap Diri yang Diinsuranskan di bawah Polisi ini, yang menunjukkan nama Diri yang Diinsuranskan, Nombor Kad Pengenalan, jantina, usia atau tarikh lahir, Jumlah Diinsuranskan, Tarikh Efektif, tarikh asurans ditamatkan, perubahan-perubahan, dengan catatan tarikh-tarikh klasifikasi, penamaan benefisiari dan maklumat-maklumat penting lain yang mungkin diperlukan bagi melaksanakan terma-terma Polisi ini.

The Policy Owner shall furnish the Company with the above information within thirty (30) days from:-

Pemilik Polisi hendaklah mengemukakan kepada Pihak Syarikat maklumat-maklumat di atas dalam masa tiga puluh (30) hari dari:-

- (a) the Commencement Date, or
Tarikh Permulaan, atau

- (b) Upon renewal at the end of any Policy Period, or
Setelah pembaharuan pada akhir mana-mana Tempoh Polisi, atau
- (c) from the date of Eligibility for New Eligible Employees.
dari tarikh Kelayakan bagi Pekerja Baru yang Layak.

6.2 In respect of (a) any New Eligible Employee applying for Sum Assured in excess of the Free Cover Limit, (b) any Life Assured whose Sum Assured is below the Free Cover Limit but requesting for increase in Sum Assured in excess of either Limit and (c) any Life Assured whose Sum Assured is in excess of the Free Cover Limit and requesting for increase in Sum Assured, the Policy Owner must furnish the above information to the Company within 60 days from the date of such change. The Sum Assured in excess of the Free Cover Limit may be accepted subject to evidence of assurability as per Clause 4 of this Schedule.

Berkenaan dengan (a) mana-mana Pekerja Baru yang Layak yang memohon Jumlah Diinsuranskan yang melebihi Had Perlindungan Percuma, (b) mana-mana Diri yang Diinsuranskan yang mana Jumlah Diinsuranskannya adalah rendah daripada Had Perlindungan Percuma tetapi memohon untuk meningkatkan Jumlah Diinsuranskan melebihi mana-mana satu Had dan (c) mana-mana Diri yang Diinsuranskan yang mana Jumlah Diinsuransnya adalah melebihi Had Perlindungan Percuma dan meminta peningkatan Jumlah Diinsuranskan, maka Pemilik Polisi hendaklah mengemukakan maklumat di atas kepada Pihak Syarikat dalam masa 60 hari dari tarikh perubahan sedemikian. Jumlah Diinsuranskan yang melebihi Had Perlindungan Percuma boleh diterima tertakluk kepada bukti kebolehsuransan menurut Fasal 4 Jadual ini.

6.3 Clerical error in keeping the records shall not invalidate assurance otherwise validly in force nor continue assurance otherwise validly terminated, but upon the discovery of such error, an equitable adjustment shall be made.

Kesilapan pengkeranian dalam penyimpanan rekod-rekod tidak akan mentaksahkan asurans melainkan dikuatkuasakan secara sah atau tidak akan meneruskan asurans melainkan ditamatkan secara sah, tetapi setelah kesilapan tersebut ditemui, penyelarasan yang saksama hendaklah dibuat.

6.4 The Policy Owner shall furnish the Company with all information and proof which the Company may reasonably require with regard to any matters pertaining to the Policy. All documents furnished to the Policy Owner by any Life Assured in connection with the assurance, and other records as may have a bearing on the assurance under this Policy, shall be open for inspection by the Company at all reasonable times.

Pemilik Polisi hendaklah mengemukakan segala maklumat dan bukti kepada Pihak Syarikat yang sewajarnya diperlukan oleh Pihak Syarikat berkaitan dengan mana-mana perkara berkenaan dengan Polisi ini. Segala dokumen yang dikemukakan kepada Pemilik Polisi oleh mana-mana Diri yang Diinsuranskan berkaitan dengan asurans ini, dan rekod-rekod lain yang mungkin ada kaitan dengan asurans di bawah Polisi ini, hendaklah terbuka kepada siasatan oleh Pihak Syarikat pada segala masa yang sewajarnya.

6.5 On receipt of the listing as aforesaid, the Company shall forward to the Policy Owner a Schedule of Benefits and Premiums which inter alia shall state the names and/or identity card numbers of all Life Assured, their respective Sum Assured and date of birth.

Setelah penerimaan senarai yang disebutkan di atas, Pihak Syarikat hendaklah mengemukakan kepada Pemilik Polisi suatu Jadual Manfaat dan Premium yang inter alia akan menyatakan nama-nama dan/atau nombor-nombor kad pengenalan kesemua Diri yang Diinsuranskan, Jumlah Diinsuranskan dan tarikh lahir masing-masing.

7. Amount and Calculation of Premium/Grace Period***Amaun dan Pengiraan Premium/Tempoh Tenggang***

- 7.1 The amount of premium payable for each Life Assured in each Policy Year shall be calculated at the Annual Premium Rate specified in the First Schedule or Endorsement thereof. This rate shall remain unchanged for the entire Policy Period. Thereafter, the Company, by notice in writing to the Policy Owner, may vary such rates as it thinks fit. *Amaun premium boleh dibayar bagi setiap Diri yang Diinsuranskan pada setiap Tahun Polisi hendaklah dihitung pada Kadar Premium Tahunan seperti yang diperincikan di dalam Jadual Pertama atau Endorsemen daripadanya. Kadar ini akan Kekal tidak berubah sepanjang Tempoh Polisi. Selepas itu, Pihak Syarikat, menerusi notis bertulis kepada Pemilik Polisi, boleh memberikan kadar yang berlainan seperti yang difikirkan bersesuaian.*
- 7.2 The premium payable by the Policy Owner in any Policy Year shall be the total of the premiums calculated in respect of all Life Assured. *Premium yang boleh dibayar oleh Pemilik Polisi pada mana-mana Tahun Polisi hendaklah terdiri daripada jumlah premium yang dihitung berkaitan dengan kesemua Diri yang Diinsuranskan.*
- 7.3 The premium payable by the Policy Owner in any Policy Year shall be calculated at the beginning of that Policy Year. The first premium and premiums for New Eligible Employees shall be paid in accordance with Clause 3 thereof. *Premium yang boleh dibayar oleh Pemilik Polisi pada mana-mana Tahun Polisi hendaklah dihitung pada permulaan Tahun Polisi tersebut. Premium dan premium-premium pertama bagi Pekerja Baru yang Layak hendaklah dibayar menurut Fasal 3 daripadanya.*
- 7.4 At the beginning of the new Policy Period, the Company may issue a provisional premium as per infomed Life Assured. Premium due during the new Policy Period is calculated at the annual premium rate indicate in the Renewal Notice. The Policy Owner shall within thirty (30) days from the date of expiry of previous Policy Period to submit to the Company a listing on the total number of Life Assured, their respective ages and Sum Assured. *Pada permulaan Tahun Polisi baru, Pihak Syarikat boleh mengeluarkan suatu premium sementara yang berasaskan kepada setiap Diri yang Diinsuranskan yang aktif. Premium yang perlu dibayar pada Tahun Polisi baru adalah dihitung pada kadar premium tahunan yang ditunjukkan di dalam Notis Pembaharuan. Pemilik Polisi dalam masa tiga puluh (30) hari dari tarikh luput Tahun Polisi yang terdahulu akan menyerahkan kepada Pihak Syarikat suatu senarai jumlah Diri yang Diinsuranskan, usia masing-masing dan Jumlah Diinsuranskan.*
- 7.5 On receipt of the listing mentioned under Clause 7.4 above, the Company shall furnish the Policy Owner with the Schedule of Benefits and Premiums. The Policy Owner shall pay the Company the difference between the premiums derived from the Schedule of Benefits and Premiums and the provisional premiums (hereinafter referred to as the difference in premiums) within sixty (60) days from the date of notification of the actual premiums. The Company however, reserves the right to extend the duration of the payment due. *Setelah menerima senarai yang dinyatakan di Fasal 7.4 di atas, Pihak Syarikat hendaklah mengemukakan Jadual Manfaat dan Premium kepada Pemilik Polisi. Pemilik Polisi hendaklah membayar kepada Pihak Syarikat perbezaan di antara premium-premium yang diperolehi daripada Jadual Manfaat dan Premium dengan premium-premium sementara (dirujuk sebagai perbezaan premium-premium kemudian dari ini) dalam masa enam puluh (60) hari dari tarikh pemakluman premium sebenar. Walaubagaimanapun, Pihak Syarikat berhak untuk melanjutkan tempoh untuk premium yang kena dibayar.*

- 7.6 Premiums in respect of new Life Assured included in this Policy at any time during the Policy Period will be calculated on receipt of the listing as aforesaid and the premiums payable by the Policy Owner in respect of the new Life Assured shall be indicated in the Schedule of Benefits and Premiums to be forwarded by the Company to the Policy Owner.

Premium berkaitan dengan Diri yang Diinsuranskan yang baru yang dimasukkan ke dalam Polisi ini pada bila-bila masa semasa Tempoh Polisi akan dihitung pada masa penerimaan senarai seperti yang dinyatakan sebelum ini dan premium-premium yang boleh dibayar oleh Pemilik Polisi berkaitan dengan Diri yang Diinsuranskan yang baru akan ditunjukkan di dalam Jadual Manfaat dan Premium yang akan diserahkan kepada Pemilik Polisi oleh Pihak Syarikat.

- 7.7 The Company reserves the right to establish, at the end of any Policy Period or whenever the terms of this Policy are changed, new premium rates at which subsequent premiums shall be computed.

Pihak Syarikat berhak untuk menetapkan, pada akhir mana-mana Tempoh Polisi atau pada bila-bila masa terma-terma Polisi ini berubah, kadar premium baru yang mana premium-premium yang berikutnya akan dihitung berdasarkannya.

8. Reinstatement ***Pengembalian Semula***

If the premium payable is not paid within the stipulated period and remains unpaid beyond the grace period provided under this Policy, the Policy and/or the coverage in respect of the Life Assured may be reinstated at the Company's discretion upon the following conditions:-

Jika premium yang harus dibayar tidak dijelaskan dalam tempoh yang telah disyaratkan dan masih tidak dibayar selepas tempoh tenggang yang diberi di bawah polisi ini, Polisi dan/atau perlindungan yang berkaitan dengan Diri yang Diinsuranskan boleh dikembalikan semula menurut budi bicara Pihak Syarikat berdasarkan syarat-syarat berikut:-

- 8.1 A written application for reinstatement be submitted by the Policy Owner.

Suatu permohonan bertulis bagi pengembalian semula telah diserahkan oleh Pemilik Polisi.

- 8.2 Payment of all overdue premiums with interest.

Pembayaran segala premium tertunggak dengan faedah.

- 8.3 Interest on premiums will be charged at a rate to be determined by the Company from the Premium Date to the date of reinstatement.

Faedah ke atas premium akan dikenakan pada suatu kadar yang akan ditentukan oleh Pihak Syarikat dari Tarikh Premium sehingga tarikh pengembalian semula.

9. Policy Proceeds ***Hasil Polisi***

- 9.1 Every benefit payable here under shall be paid to the Policy Owner.

Setiap manfaat yang boleh dibayar seperti di bawah ini akan dijelaskan kepada Pemilik Polisi.

- 9.2 Payment of any sum made by the Company as provided by this section shall be a valid discharge to the Company and shall release the Company of all claims and demands whatsoever in respect thereof.

Bayaran dalam apa-apa jumlah yang dibuat oleh Pihak Syarikat seperti yang diperuntukkan di dalam seksyen ini akan menjadi suatu pelepasan yang sah kepada Pihak Syarikat dan akan melepaskan Pihak Syarikat daripada segala tuntutan dan permintaan apa-apa jua pun berkaitan dengannya.

10. Termination of Assurance***Penamatan Asurans***

- 10.1 The assurance of a Life Assured shall terminate:-
Asurans untuk Diri yang Diinsuranskan akan ditamatkan:-
- 10.1.1 on the date of termination of employment with the Policy Owner.
pada tarikh penamatan penggajian dengan Pemilik Polisi.
- 10.1.2 the date on which the Life Assured enters full-time military, naval or air service.
tarikh Diri yang Diinsuranskan menyertai perkhidmatan tentera, tentera laut atau tentera udara secara sepenuh masa.
- 10.1.3 date on which the Company communicates to the Policy Owner on account of war, or an act of war, such date being determined at the discretion of the Company.
tarikh Pihak Syarikat berkomunikasi dengan Pemilik Polisi atas sebab peperangan atau suatu tindakan peperangan, tarikh sedemikian yang ditentukan menurut budi bicara Pihak Syarikat.
- 10.1.4 the date on which the Life Assured shall cease to be an employee.
tarikh Diri yang Diinsuranskan akan ditamatkan sebagai seorang pekerja.
- 10.1.5 cessation of active work by a Life Assured shall be deemed to constitute the termination of his assurance, except:-
penamatan bekerja secara aktif oleh Diri yang Diinsuranskan akan dianggap sebagai membawa kepada penamatan asuransnya, melainkan:-
- (i) When a Life Assured is receiving full-time education or is seconded to another employer, but not longer than thirty-six (36) months, and provided premium payment for the Life Assured is continued;
Apabila Diri yang Diinsuranskan sedang mengikuti pengajian sepenuh masa atau dipindahkan ke majikan lain, tetapi tidak lebih daripada tiga puluh enam (36) bulan, dan dengan syarat pembayaran premium bagi Diri yang Diinsuranskan masih diteruskan;
- (ii) When a Life Assured is temporarily laid-off or on part-time employment, but not longer than twelve (12) months, and provided premium payment for such Life Assured is continued;
Apabila Diri yang Diinsuranskan diberhentikan secara sementara atau bekerja secara separuh masa, tetapi tidak lebih daripada dua belas (12) bulan, dan dengan syarat pembayaran premium Diri yang Diinsuranskan adalah diteruskan;
- (iii) When a Life Assured is absent on account of sickness or injury whilst under the Policy Owner's payroll and provided premium payment for such Life Assured is continued.
Apabila Diri yang Diinsuranskan tidak hadir bekerja oleh sebab jatuh sakit atau mengalami kecederaan semasa di bawah penggajian Pemilik Polisi dan dengan syarat pembayaran premium bagi Diri yang Diinsuranskan adalah diteruskan.
- 10.1.6 on the date when the premium payments for a Life Assured's assurance are discontinued for any cause, or when the Policy is not renewed or where the provisional premium and the full renewal premium is not paid within the time stipulated in Clause 7, subject always to the Company's right to reinstate under Clause 8 hereof, or

pada tarikh apabila pembayaran premium bagi asurans Diri yang Diinsuranskan telah ditamatkan atas apa-apa alasan, atau apabila Polisi ini tidak diperbaharui atau apabila premium sementara dan premium pembaharuan penuh tidak dijelaskan dalam masa yang disyaratkan di dalam Fasal 7, sentiasa tertakluk kepada hak Pihak Syarikat untuk mengembalikan semula di bawah Fasal 8 dokumen ini, atau

10.1.7 on the date of cancellation of the Policy by either the Policy Owner or the Company in accordance with Clause 9 of the Third Schedule, or
pada tarikh pembatalan Polisi ini sama ada oleh Pemilik Polisi atau Pihak Syarikat menurut Fasal 9 dalam Jadual Ketiga, atau

10.1.8 on the anniversary of the Basic Policy immediately following the seventieth (70th) birthday of the Life Assured unless otherwise accepted by the Company in writing.
pada tarikh ulang tahun polisi untuk Polisi Asas sebaik sahaja selepas hari jadi Diri yang Diinsuranskan yang ke-tujuh puluh (70) melainkan sebaliknya diterima oleh Pihak Syarikat dalam bentuk bertulis.

10.2 No Benefits shall be payable under this Policy if any event giving rise to a claim under this Policy takes place after the date of termination of assurance.
Tiada Manfaat akan dibayar di bawah Polisi ini jika berlakunya apa-apa kejadian yang menyebabkan suatu tuntutan di bawah Polisi ini selepas tarikh penamatan asurans.

11. **Death Claims Documentation** **Dokumentasi Tuntutan Kematian**

In the event of a death claim, the following documents are to be submitted by the Policy Owner, at its own expense, to the Company:-

Jika terdapat suatu tuntutan kematian, dokumen-dokumen berikut akan diserahkan oleh Pemilik Polisi, kepada Pihak Syarikat atas perbelanjaannya sendiri:-

- 11.1 **Original/Certified True Copy of the Death Certificate**
Sijil Kematian Asal/Salinan Sebenar yang Telah Disahkan
- 11.2 **Original/Certified True Copy of the Identity Card of the Deceased**
Kad Pengenalan Si Mati Asal/Salinan Sebenar yang Telah Disahkan
- 11.3 **Death Claim Form** to be completed by the Policy Owner
Borang Tuntutan Kematian yang akan dilengkapi oleh Pemilik Polisi
- 11.4 **Physician's Statement** (whenever requested by the Company)
Pernyataan Doktor (pada bila-bila masa apabila diminta oleh Pihak Syarikat)
- 11.5 **Post-Mortem Report** (whenever requested by the Company)
Laporan Post-Mortem (pada bila-bila masa apabila diminta oleh Pihak Syarikat)
- 11.6 **Police Report** if death is due to accident
Laporan Polis sekiranya kematian adalah disebabkan oleh kemalangan

The Company reserves the right to request for the submission of other documents in addition to, or in lieu of, the above documents for the substantiation of claims.

Pihak Syarikat berhak untuk meminta penyerahan dokumen-dokumen lain sebagai tambahan kepada, atau sebagai ganti kepada, dokumen-dokumen di atas bagi pembuktian tuntutan-tuntutan.

THIRD SCHEDULE**JADUAL KETIGA****GENERAL PROVISIONS****PERUNTUKAN AM****1. Master Contract*****Kontrak Induk***

This Policy is issued in consideration of the payment of premium as specified in the First Schedule and in reliance of:

- a. The answers given by the Policy Owner and/or the Life Assured in the application/proposal form or any subsequent questionnaires given by the Company on any matters relating to the proposal and any disclosures made by the Policy Owner between the time of submission of the proposal to the date of issue of the Policy; and
- b. Medical reports and any other reports and questionnaires;

(collectively referred to as ‘the material information’) and such material information shall form an integral part of this contract of insurance between the Company and the Policy Owner. This Policy shall constitute the entire contract between the Company and the Policy Owner. The remedies in Schedule 9 of the Financial Services Act 2013 will apply if any pre-contractual misrepresentation is made in relation to such material information.

If the Policy Owner is required by the Company, before the Policy is renewed, reinstated or varied, to answer any specific questions or if the Policy Owner is required to confirm or need to amend any matter previously disclosed by the Policy Owner to the Company in relation to the Policy, it is the Policy Owner’s duty to take reasonable care not to make a misrepresentation when answering the questions or confirming or amending any matter previously disclosed. If there are any non-disclosure of any material fact or misrepresentation made, this Policy shall be void.

If there are any changes that have taken place after the Policy Owner has submitted the application for renewal/variation but before the Policy is renewed or varied, the Policy Owner must inform the Company of any such changes if it relates to the information given to the Company in the Policy Owner’s answers or in respect of any matter previously disclosed to the Company in relation to the Policy. If the Policy Owner fails to do so, the Company may either:

- a. void this Policy and/or any coverage to which this renewal/variation is applicable to; or
- b. apply any of the applicable remedies in Schedule 9 of the Financial Services Act 2013.

Polisi ini dikeluarkan sebagai balasan bagi bayaran premium sebagaimana dinyatakan di dalam Jadual Pertama dan ketergantungan pada:

- a. *Jawapan yang diberikan oleh Pemilik Polisi dan/atau Diri yang Diinsuranskan dalam permohonan atau mana-mana soal selidik berikutnya diberikan oleh Pihak Syarikat pada sebarang perkara yang berkaitan dengan permohonan itu dan apa-apa pendedahan yang dibuat oleh Pemilik Polisi antara waktu penghantaran permohonan hingga tarikh terbitan Polisi; dan*
- b. *Laporan perubatan dan apa-apa laporan dan soal jawab lain;*

(secara kolektif dirujuk sebagai ‘maklumat penting’) dan maklumat penting seperti itu hendaklah menjadi satu bahagian penting dalam kontrak insurans ini antara Pihak Syarikat dengan Pemilik Polisi. Polisi ini akan membentuk seluruh kontrak di antara Pihak Syarikat dan Pemilik Polisi. Remedi dalam Jadual 9 Akta Perkhidmatan Kewangan 2013 akan dipakai sekiranya terdapat sebarang salah nyata prakontrak yang dibuat berkaitan dengan maklumat penting tersebut.

Jika Pemilik Polisi dikehendaki oleh Pihak Syarikat, sebelum Polisi ini diperbaharui, dikembalikan atau diubah, untuk menjawab mana-mana soalan khusus atau jika Pemilik Polisi diminta untuk mengesahkan atau perlu meminda apa-apa perkara yang telah didedahkan oleh Pemilik Polisi kepada Pihak Syarikat berhubung dengan Polisi ini, adalah menjadi tugas Pemilik Polisi untuk mengambil langkah yang sewajarnya untuk tidak membuat gambaran yang salah apabila menjawab soalan-soalan atau mengesahkan atau meminda apa-apa perkara yang telah didedahkan. Jika ada apa-apa fakta penting tidak didedahkan atau salah nyataan dibuat, Polisi ini adalah tidak sah.

Jika terdapat sebarang perubahan selepas Pemilik Polisi menyerahkan permohonan perbaharuan/perubahan tetapi sebelum Polisi ini diperbaharui atau diubah, Pemilik Polisi mestilah memaklumkan kepada Pihak Syarikat mengenai sebarang perubahan sekiranya ia berkenaan maklumat yang telah diberikan kepada Pihak Syarikat dalam jawapan Pemilik Polisi atau berkaitan dengan apa-apa perkara yang telah didedahkan kepada Pihak Syarikat sebelum ini berkaitan dengan Polisi ini. Jika Pemilik Polisi gagal berbuat demikian, Pihak Syarikat berhak samada:

- a. membatalkan Polisi ini dan/atau perlindungan yang terpakai kepada pembaharuan/perubahan; atau*
- b. menggunakan apa-apa remedi yang terdapat dalam Jadual 9 Akta Perkhidmatan Kewangan 2013.*

No agent is authorised to make or modify this contract, or extend the time for premium payment, to waive any lapse or forfeiture, to waive any of the Company's rights or requirements, or to bind the Company by making any promise or by accepting any representation or information not contained in the proposal and declaration in respect of this Policy.

Tiada ejen yang diberikuasa untuk mengubah suai kontrak ini, atau melanjutkan masa untuk pembayaran premium, untuk mengetepikan mana-mana peluputan atau perlucuthakan, untuk mengetepikan mana-mana hak atau keperluan Pihak Syarikat, atau untuk mengikat Pihak Syarikat dengan membuat apa-apa janji atau dengan menerima mana-mana representasi atau maklumat yang tidak terkandung dalam borang cadangan dan akuan yang berkenaan dengan polisi ini.

Only an authorised representative of the Company has the authority to act on its behalf to issue permits or to extend the time for any premium payment thereon. The Company shall not be bound by any promise or representation given by any person other than the authorised representative and such approval be endorsed hereon.

Hanya wakil Pihak Syarikat yang diberikuasa mempunyai kuasa bagi pihaknya untuk mengeluarkan permit atau melanjutkan masa untuk mana-mana pembayaran premium. Pihak Syarikat tidak akan diikat oleh mana-mana janji atau representasi yang diberi oleh mana-mana orang hingga kini atau kemudian dari ini selain daripada wakil yang diberikuasa dan kelulusan sedemikian telah diendorskan pada dokumen ini.

2. Amendment of this Policy***Pindaan Pada Polisi ini***

This Policy may be amended or changed at any time by the Company or upon written request made by the Policy Owner and agreed by the Company without requiring any consent of the Life Assured. The Policy Owner shall undertake the responsibility to inform the Life Assured of any such amendments or changes. Any amendment or changes to this Policy shall be binding on all Life Assured whether assured under this Policy prior to or on or after the date such amendment or change becomes effective. The Company will forward the endorsement to the Policy Owner upon making such amendment or changes.

Polisi ini boleh dipinda atau diubah pada bila-bila masa oleh Pihak Syarikat atau selepas permintaan bertulis dibuat oleh Pemilik Polisi dan dipersetujui oleh Pihak Syarikat tanpa memerlukan apa-apa persetujuan daripada Diri yang Diinsuranskan menurut dokumen ini. Pemilik Polisi hendaklah mengambil tanggungjawab untuk memaklumkan Diri yang Diinsuranskan tentang apa-apa pindaan atau perubahan. Apa-apa pindaan atau perubahan kepada polisi hendaklah mengikat semua Diri yang Diinsuranskan, sama ada yang diasuranskan di bawah Polisi ini sebelum atau pada atau selepas tarikh pindaan atau perubahan sedemikian menjadi efektif. Pihak Syarikat akan menyerahkan endorsement kepada Pemilik Polisi selepas membuat pindaan atau perubahan.

3. Assignments***Penyerahan Hak***

No part of the benefits available under this Policy shall be subject to assignment or encumbrance by any Life Assured or his nominees or to garnishment or attachment by his or their creditors.

Tiada bahagian daripada manfaat-manfaat yang boleh didapati di bawah Polisi ini akan tertakluk kepada penyerahan hak atau bebanan oleh mana-mana Diri yang Diinsuranskan atau yang dinamakannya atau untuk disertakan atau dilampirkan oleh para pemiutangnya atau pemiutang mereka.

4. Records***Rekod***

The Company shall keep records of all information and relevant data concerning the Life Assured.

Pihak Syarikat hendaklah menyimpan rekod untuk semua maklumat dan data yang relevan berkenaan dengan Diri yang Diinsuranskan.

The Company by its duly authorised representative shall have the right at reasonable times to inspect all books and records of the Policy Owner relating to the assurance effected here under.

Pihak Syarikat melalui wakilnya yang diberikuasa seperti yang sepatutnya, hendaklah mempunyai hak pada masa-masa yang munasabah untuk memeriksa semua buku dan rekod Pemilik Polisi berkaitan dengan asurans yang berkuatkuasa menurut dokumen ini.

5. Payment of Premiums***Pembayaran Premium***

Premiums are payable by the Policy Owner in accordance with the Mode of Payment as specified in the First Schedule, in advance, either to the Company or at the Issuing Office or at its Head Office or to an authorised agent of the Company. The first premium shall be payable at the Policy Commencement Date and subsequent premiums shall be due and payable on the Premium Dates as specified under Clause 7 of the Second Schedule.

Premium hendaklah dibayar oleh Pemilik Polisi menurut Cara Pembayaran yang diperincikan di dalam Jadual Pertama, lebih awal, sama ada kepada Pihak Syarikat atau di Pejabat ianya Dikeluarkan atau di Ibu Pejabatnya atau kepada seorang ejen Pihak Syarikat yang diberikuasa. Premium pertama hendaklah dibayar

pada Tarikh Permulaan Polisi dan premium-premium berikutnya akan kena bayar dan boleh dibayar pada Tarikh Premium seperti yang diperincikan di bawah Fasal 7 pada Jadual Kedua.

It is a fundamental and absolute Special Condition of this contract of insurance that the premium due must be paid and received by the Company within sixty (60) days from the inception date of this Policy/ Endorsement/ Renewal Policy. If this condition is not complied with then this contract is automatically cancelled and the Company shall be entitled to the pro-rated premium for the period the Company had been on risk. The Company however, reserves the right to extend the duration of the payment due.

Adalah menjadi peraturan asas dan mutlak yang khusus untuk perjanjian ini iaitu premium yang kena dibayar mestilah dijelaskan dan diterima oleh Pihak Syarikat dalam masa enam puluh (60) hari dari tarikh bermulanya Polisi/Endorsemen/Pembaharuan Polisi ini. Jika peraturan ini tidak dipatuhi, kemudiannya perjanjian ini terbatal dengan sendirinya dan Syarikat berhak terhadap pro-rata premium bagi tempoh risiko yang telah ditanggung. Walaubagaimanapun, Pihak Syarikat berhak untuk melanjutkan tempoh untuk premium yang kena dibayar.

6. Filing Proof of Loss
Memfailkan Bukti Kerugian

On the death of the Life Assured as specified in the First Schedule, the Sum Assured shall be payable provided written notice of the death is given to the Company not later than ninety (90) days from the date of death.

Apabila berlakunya kematian ke atas Diri yang Diinsuranskan seperti yang diperincikan di dalam Jadual Pertama, Jumlah Diinsuranskan akan dibayar dengan syarat notis bertulis kematian tersebut telah diserahkan kepada Pihak Syarikat tidak lebih daripada sembilan puluh (90) hari dari tarikh kematian.

Failure to furnish notice within the time specified shall not invalidate any claim if it shall be shown not to have been reasonably practicable to furnish such notice and that such notice was furnished as soon as reasonably practicable.

Kegagalan memberikan notis dalam masa yang ditetapkan tidak akan mentaksahkan apa-apa tuntutan jika boleh ditunjukkan bahawa notis sedemikian tidak dapat diberikan secara munasabah dan notis sedemikian telah diberikan dengan secepat mungkin yang boleh secara munasabah.

7. Incontestability
Ketidakpertikaian

The Policy shall not be contestable after it has been in force during the lifetime of the Life Assured for a period of more than two (2) years from the Effective Date of this Policy. However if the Company can show that there is a suppression of a material fact or a statement by the Policy Owner/Life Assured on a material matter was inaccurate, false, or misleading, and that it was fraudulently made or omitted, the Company shall have the right to void this Policy accordingly.

Where the Policy has been in force during the lifetime of the Life Assured for two (2) years or less from the Effective Date of this Policy, the Company may void this Policy and refuse all claims if a misrepresentation was found to be deliberate or reckless.

If the misrepresentation was careless or innocent, the Company may at the Company's absolute discretion:-

- a) void this Policy and refuse all claims; or
- b) take any necessary remedies in accordance with the applicable Laws of Malaysia.

This clause, however, does not apply to any Supplementary Contract that is yearly renewable.

Polisi ini tidak harus dipertikaikan selepas ia berkuatkuasa semasa hayat Diri yang Diinsuranskan untuk tempoh lebih daripada dua (2) tahun dari Tarikh Berkuatkuasa Polisi ini. Namun jika Pihak Syarikat boleh menunjukkan bahawa terdapat penekanan sesuatu fakta material atau kenyataan Pemilik Polisi/Diri yang Diinsuranskan tentang suatu perkara material adalah tidak tepat, palsu atau mengelirukan, dan bahawa ia telah dibuat secara tidak jujur atau ketinggalan, Pihak Syarikat mempunyai hak untuk membatalkan Polisi ini dengan sewajarnya.

Di mana Polisi ini telah berkuatkuasa semasa hayat Diri yang Diinsuranskan untuk dua (2) tahun atau kurang dari Tarikh Berkuatkuasa Polisi ini, Pihak Syarikat boleh membatalkan Polisi ini dan menolak semua tuntutan jika salah nyata yang didapati tidak sengaja atau melulu.

Jika salah nyata itu adalah cuai atau ikhlas, Pihak Syarikat boleh pada budi bicara mutlak Pihak Syarikat: -

- a) membatalkan Polisi ini dan menolak semua tuntutan; atau*
- b) mengambil apa-apa pembetulan sesuai dengan Undang-undang yang terpakai di Malaysia.*

Fasal ini, bagaimanapun, tidak terpakai bagi mana-mana Kontrak Tambahan yang boleh diperbaharui setiap tahun.

8. Renewal Privilege ***Keistimewaan Pembaharuan***

This Policy is issued for the Policy Period specified in the First Schedule and may be renewed by the Policy Owner on any subsequent renewal date within the Policy Period subject to the conditions hereof. Renewal of the Policy is automatically effected by the payment of the required premium when due in accordance with the terms and conditions of this Policy. At the end of the Policy Period, the Company reserves the right to vary the terms and conditions of this Policy or its acceptance hereof.

Polisi ini adalah dikeluarkan bagi Tempoh Polisi seperti yang diperincikan di dalam Jadual Pertama dan boleh diperbaharui oleh Pemilik Polisi pada mana-mana tarikh pembaharuan yang berikutnya dalam Tempoh Polisi tertakluk kepada syarat-syarat dokumen ini. Pembaharuan polisi adalah berkuatkuasa secara automatik dengan pembayaran premium yang diperlukan apabila kena dibayar menurut terma dan syarat Polisi ini. Pada akhir Tempoh Polisi, Pihak Syarikat berhak untuk mengubah terma dan syarat Polisi ini atau penerimaannya dalam dokumen ini.

9. Termination of Policy ***Penamatan Polisi***

9.1 This Policy may be terminated by the Policy Owner by serving at least sixty (60) days notice by registered post to the Company's Head Office. In such event, the Policy Owner shall be entitled for a return of annual premium less the Company's short period premium for the time the assurance had been in force, if any.

Polisi ini boleh ditamatkan oleh Pemilik Polisi dengan memberikan notis sekurang-kurangnya enam puluh (60) hari sebelumnya melalui pos berdaftar ke Ibu Pejabat Syarikat. Dalam kejadian sedemikian, Pemilik Polisi adalah berhak kepada pemulangan premium tahunan ditolak premium tempoh pendek Pihak Syarikat bagi masa yang mana asurans tersebut telah berkuatkuasa, jika ada.

9.2 In the event there are any claims lodged by the Policy Owner under the Policy during any Policy Year the Policy Owner shall not terminate the Policy for any reason whatsoever during such Policy Year.

Jika terdapat apa-apa tuntutan yang dikemukakan oleh Pemilik Polisi di bawah Polisi ini ketika mana-mana Tahun Polisi, Pemilik Polisi tidak boleh menamatkan Polisi atas apa-apa jua sebab semasa Tahun Polisi sedemikian.

- 9.3 The Company may at any time terminate this Policy by sending sixty (60) days notice by registered post to the Policy Owner at its registered office as last known to the Company in which event the Policy Owner shall become entitled for the return of the proportionate part of the premium for the unexpired term of the Policy, if any.

Pihak Syarikat boleh pada bila-bila masa menamatkan Polisi ini dengan menghantar notis selama enam puluh (60) hari sebelumnya melalui pos berdaftar kepada Pemilik Polisi di pejabat berdaftaranya seperti yang terakhir diketahui oleh Pihak Syarikat dalam kejadian di mana Pemilik Polisi boleh menjadi layak untuk pemulangan bahagian premium yang berkadar bagi tempoh Polisi yang belum luput, sekiranya ada.

- 9.4 Upon the termination of the Policy, all unpaid premiums due to the Company and all refunds payable to the Policy Owner by the Company shall be adjusted and reimbursed to the respective parties accordingly.

Selepas penamatan Polisi ini, segala premium yang tidak dijelaskan yang tertunggak kepada Pihak Syarikat dan segala pemulangan yang boleh dibayar kepada Pemilik Polisi oleh Pihak Syarikat akan disesuaikan dan dibayar balik kepada pihak-pihak yang berkaitan dengan sewajarnya.

10. Misstatement of Age

Pernyataan Silap Tentang Umur

- 10.1 If the age or date of birth or other relevant facts relating to a Life Assured shall be found to have been misstated and if such misstatement affects the scale of benefits or has anything to do with the terms and conditions of this Policy, the true age and facts shall be used in determining whether assurance is in force under the terms of this Policy and the benefits payable therefrom; and an equitable adjustment of premiums shall be made.

Jika umur atau tarikh lahir atau fakta-fakta relevan yang lain yang berkaitan dengan Diri yang Diinsuranskan didapati telah silap dinyatakan dan jika pernyataan silap sedemikian telah memberi kesan kepada skala manfaat atau mempunyai apa-apa kaitan dengan terma dan syarat Polisi ini, umur dan fakta sebenar hendaklah digunakan bagi menentukan sama ada asurans ini adalah berkuatkuasa di bawah terma Polisi ini dan manfaat-manfaat boleh dibayar daripadanya; dan suatu penyelarasan premium yang saksama hendaklah dilakukan.

- 10.2 Where a misstatement of age or other relevant facts has caused a Life Assured to be assured here under when he is otherwise ineligible for any assurance, or where such statement has caused a Life Assured to remain assured when he would otherwise be disqualified from further assurance in accordance with the terms and limitations of this Policy, his entire assurance shall be void and there shall be a return of premiums paid in respect of such Life Assured provided always that where there is fraud on the part of the Policy Owner or such Life Assured, premiums paid are not refundable.

Apabila suatu pernyataan silap tentang umur atau fakta-fakta relevan lain telah menyebabkan seseorang Diri yang Diinsuranskan diinsuranskan di bawah polisi ini apabila sebaliknya dia adalah tidak layak menerima mana-mana asurans, atau apabila pernyataan sedemikian telah menyebabkan seseorang Diri yang Diinsuranskan Kekal diasuranskan apabila sebaliknya dia tidak layak menerima asurans selanjutnya menurut terma-terma dan had-had Polisi ini, kesemua asuransnya akan terbatal dan premium yang telah dibayar berkaitan dengan Diri yang Diinsuranskan sedemikian akan dikembalikan sentiasa dengan syarat bahawa apabila terdapat penipuan pada pihak Pemilik Polisi atau Diri yang Diinsuranskan sedemikian, premium yang dibayar adalah tidak boleh dikembalikan.

11. MISREPRESENTATION/ FRAUD***Salah Nyata / Penipuan***

If the proposal or declaration of the Life Assured is untrue in any respect or if any material fact affecting the risk be incorrectly stated herein or omitted therefrom, or if this insurance, or any renewal thereof has been obtained through any misstatement, misrepresentation or suppression, or if any claim made is fraudulent or exaggerated, or if any false declaration or statement is made in support thereof, then in any of these cases, this Policy shall be void.

The Company may void this Policy and refuse all claims made in any of the following cases:

- a. If any claim made is fraudulent or exaggerated; or
- b. If any false declaration or statement is made in support of any claim;
- c. However, if the misrepresentation was careless or innocent, the Company may,

(i) void this Policy and refuse all claims; or

(ii) take any necessary remedies in accordance with the applicable Laws of Malaysia.

Jika borang cadangan atau akuan Diri yang Diinsuranskan didapati tidak benar dari apa-apa segi atau jika fakta penting yang mempengaruhi risiko tidak dinyatakan dengan betul atau ditinggalkan daripadanya, atau jika insurans ini atau apa-apa pembaharuan diperolehi melalui apa-apa kesilapan, salah nyata atau penindasan, atau jika apa-apa tuntutan dibuat secara penipuan atau ditokok tambah, atau jika apa-apa akuan atau pernyataan palsu dibuat untuk menyokongnya, maka dalam mana-mana kes tersebut, Polisi adalah terbatal.

Pihak Syarikat boleh membatalkan Polisi ini dan menolak semua tuntutan yang dibuat dalam mana-mana keadaan yang berikut:

- a. *Jika apa-apa tuntutan dibuat secara penipuan atau ditokok tambah; atau*
- b. *Jika apa-apa akuan atau pernyataan palsu dibuat bagi menyokong apa-apa tuntutan,*
- c. *Walau bagaimanapun, jika salah nyata itu adalah cuai atau tidak bersalah, Pihak Syarikat boleh,*

(i) membatalkan Polisi ini dan menolak semua tuntutan; atau

(ii) mengambil apa-apa remedi yang perlu mengikut undang-undang Malaysia yang terpakai.

12. Condition Precedent***Syarat Terdahulu***

The due observance of the terms, provisions and conditions and endorsements of this Policy insofar as they relate to anything to be done or complied with by the Policy Owner and the truth of the statements and answers in the proposal form executed by the Policy Owner and any declarations made by the Policy Owner or the Life Assured shall be condition precedent to any liability of the Company to make payment under the Policy.

Pematuhan terma-terma, peruntukan-peruntukan dan syarat-syarat dan endorsemen-endorsemen Polisi ini dengan wajarnya sejauh mana yang berkaitan dengan apa-apa perkara yang perlu dilakukan atau dipatuhi oleh Pemilik Polisi dan kebenaran pernyataan-pernyataan dan jawapan-jawapan dalam borang cadangan yang dibuat oleh Pemilik Polisi dan apa-apa akuan yang dibuat oleh Pemilik Polisi atau Diri yang Diinsuranskan hendaklah menjadi syarat terdahulu kepada mana-mana liabiliti Pihak Syarikat untuk membuat bayaran di bawah Polisi ini.

13. Policy Non-Participating
Polisi Tanpa Penyertaan

This Policy shall be non-participating and shall not entitle the Policy Owner to share in the surplus earnings of the Company.

Polisi ini tidak menyertai dan tidak akan membuatkan Pemilik Polisi berhak menikmati apa-apa bahagian dalam perolehan lebihan Pihak Syarikat.

14. Law and Interpretation
Undang-Undang dan Tafsiran

This Policy shall be governed by and interpreted in accordance with the **Laws of Malaysia**.

Polisi ini hendaklah ditadbirkan dan ditafsirkan menurut Undang-Undang Malaysia

The masculine gender shall include reference to the feminine gender and vice versa and the singular includes the plural, and vice versa.

Genus maskulin hendaklah memasukkan rujukan kepada genus feminin dan sebaliknya dan kata mufrad hendaklah memasukkan kata jamak, dan sebaliknya.

15. Consumption Tax
Cukai Penggunaan

- a. The premium that the Policy Owner will pay to the Company under this Policy is exclusive of any Consumption Tax, and shall be paid without any set-off, restriction or condition and without any deduction for or on account of any counterclaim or any deduction or withholding. For avoidance of doubt, all premiums that the Policy Owner will pay to the Company under this Policy must be made free and clear of any deductions or withholdings on account of Consumption Tax. In the event that a deduction or withholding is required by law, the amount paid or payable must be grossed-up to ensure that the Company receives the same amount as the Company would have been entitled to receive in the absence of any requirement to make a deduction or withholding.

Premium yang perlu dibayar oleh Pemilik Polisi kepada Pihak Syarikat di bawah Polisi ini terkecuali daripada sebarang Cukai Penggunaan dan akan dibayar tanpa sebarang penolakan, sekatan atau syarat dan tanpa sebarang penolakan bagi atau atas sebab sebarang tuntutan balas atau sebarang potongan atau penahanan. Untuk mengelak keraguan, premium yang perlu dibayar oleh Pemilik Polisi kepada Pihak Syarikat di bawah Polisi ini mesti dibuat bebas dan jelas daripada sebarang penolakan atau penahanan untuk akaun Cukai Penggunaan. Sekiranya penolakan atau penahanan diperlukan oleh undang-undang, jumlah dibayar atau perlu dibayar mesti dijumlahkan untuk memastikan Pihak Syarikat menerima jumlah yang sama seperti yang Pihak Syarikat sepatutnya menerima tanpa sebarang permintaan untuk membuat penolakan atau penahanan.

- b. In the event that the Company is required by law and/or regulation to calculate and collect any amount paid or payable from the Policy Owner under this Policy on account of any Consumption Tax, such amount that the Company has calculated, shall be paid by the Policy Owner as additional to and without any deduction or setoff from the premium payable under this Policy to the Company.

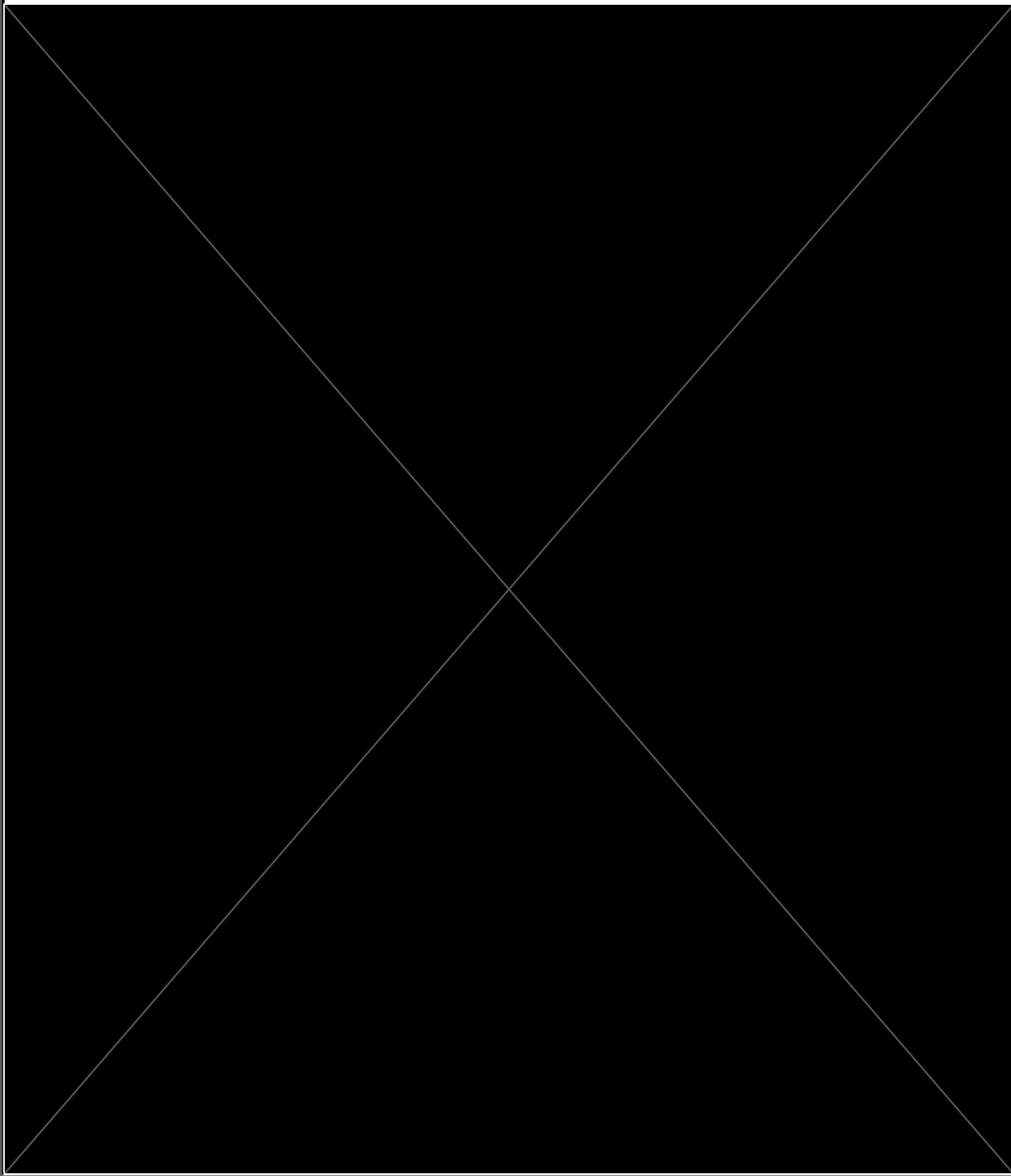
Sekiranya Pihak Syarikat dikehendaki oleh undang-undang dan/atau peraturan untuk mengira dan mengutip daripada Pemilik Polisi sebarang jumlah berbayar atau perlu dibayar di bawah Polisi ini atas sebab sebarang Cukai Penggunaan, jumlah yang telah dikira oleh Pihak Syarikat perlu dibayar oleh Pemilik Polisi sebagai tambahan kepada dan tanpa sebarang pemotongan atau penolakan daripada premium perlu dibayar di bawah Polisi ini kepada Pihak Syarikat.

POLICY INFORMATION STATEMENT
(Group Term Life Assurance Scheme)
KETERANGAN MAKLUMAT POLISI
(Skim Insurans Hayat Sementara Kumpulan)

IMPORTANT NOTICE:-
NOTIS PENTING:-

1. You are strongly advised to read and study this Policy, its General Provisions, Policy Information Statement and any extensions/riders to this Policy, very carefully. Please take note of the following:-
Anda amat dinasihatkan untuk membaca dan mengkaji Polisi ini, Peruntukan Amnya, Keterangan Maklumat Polisi dan sebarang penambahan/rider-rider kepada Polisi ini, dengan berhati-hati. Sila ambil perhatian perkara berikut:-
 - a. **Cooling Off Period (also known as ‘Free Look Period’)** - The Policy Owner may cancel and return the life policy to the Company within fifteen (15) days after the receipt of the Policy by the Policy Owner and the Company will cancel the Policy and refund the premium that has been paid subject to the deduction of any expenses incurred for the medical examination of the Life Assured.
Tempoh Bertenang (juga dikenali sebagai “Tempoh Percubaan Percuma”) – Pemilik Polisi boleh membatalkan dan mengembalikan polisi hayat kepada Syarikat dalam tempoh lima belas (15) hari selepas Polisi diterima oleh Pemilik Polisi dan Syarikat akan membatalkan Polisi dan memulangkan premium yang telah dibayar tertakluk kepada penolakan sebarang perbelanjaan yang ditanggung untuk pemeriksaan perubahan Diri yang Diinsuranskan.
 - b. **Proof of Age** - Proof of age of the Life Assured is required to be submitted to the Company (e.g. photocopy of NRIC, Passport or Birth Certificate).
Bukti Umur - Bukti umur Diri yang Diinsuranskan mesti diserahkan kepada Syarikat (contoh: Salinan Kad Pengenalan, Pasport atau Sijil Kelahiran).
 - c. **Change of Address** - The Company should be immediately notified in the event of a change of address of the Policy Owner and/or the nominee in order to ensure the prompt payment of the policy monies.
Pertukaran Alamat - Syarikat perlu segera dimaklumkan sekiranya berlaku perubahan alamat Pemilik Polisi dan/atau penama untuk memastikan pembayaran segera wang Polisi.
 - d. **Payment of Premium** - The facilities available for the payment of premium are as follows:
Pembayaran Premium - Kemudahan yang disediakan untuk pembayaran premium adalah seperti berikut:
 - i) Direct Credit
Kredit Terus
 - ii) Cheque
Cek
 - e. **Grace Period** - The Policy Owner is advised to pay the premium within the grace period allowed (60 days from due date) failing which the Policy shall lapse and have no insurance coverage, benefit or value.

***Tempoh Tenggang** - Pemilik Polisi dinasihatkan untuk membayar premium di dalam tempoh masa yang dibenarkan (60 hari dari tarikh tamat tempoh) kerana kegagalan berbuat demikian akan menyebabkan Polisi luput dan tiada perlindungan insurans, manfaat atau nilai diberikan.*



ENDORSEMENT
ENDORSEMEN

ATTACHED TO AND FORMING PART OF GROUP TERM LIFE ASSURANCE SCHEME
DILAMPIRKAN DAN MENBENTUK SEBAHAGIAN DARIPADA POLISI INSURANS HAYAT SEMENTARA
KUMPULAN

POLICY NUMBER S1000101
NOMBOR POLISI S1000101

It is hereby agreed and endorsed that the Master Policy No: S1000101 is hereby amended with immediate effect: -

Adalah dengan ini dipersetujui dan diendorskan bahawa No. Polisi Induk: S1000101 adalah dengan ini dipinda dengan segera:-

1. The **Clause 5 - Aggregate Limit of Liability Per Conveyance** of SECOND SCHEDULE is not applicable.

Klausula 5 - Had Agregat bagi Liabiliti Per Konveyans JADUAL KEDUA adalah tidak berkenaan.

2. The **Clause 9 – Policy Proceeds** of SECOND SCHEDULE is amended as below:

Klausula 9 – Hasil Polisi JADUAL KEDUA adalah dipindahkan seperti berikut:

- 9.1 Every benefit payable here under shall be paid to the nominee of the Life Assured.

Setiap manfaat yang boleh dibayar seperti di bawah ini akan dijelaskan kepada penama Diri yang Diinsuranskan.

- 9.2 Payment of any sum made by the Company as provided by this section shall be a valid discharge to the Company and shall release the Company of all claims and demands whatsoever in respect thereof.

Bayaran dalam apa-apa jumlah yang dibuat oleh Pihak Syarikat seperti yang diperuntukkan di dalam seksyen ini akan menjadi suatu pelepasan yang sah kepada Pihak Syarikat dan akan melepaskan Pihak Syarikat daripada segala tuntutan dan permintaan apa-apa jua pun berkaitan dengannya.

3. Insertion of new clause – Nomination.

Kemasukan klausa baru – Penama.

- a) Nomination.
Penama.

The Life Assured may, nominate a nominee to receive the policy monies upon the death of the Life Assured under this Policy. Payment of the policy monies to your named nominee will discharge us from all liabilities in respect of the payment so made.

Diri yang Diinsuranskan boleh, mencalonkan penama untuk menerima wang polisi selepas kematian Diri yang Diinsuranskan di bawah Polisi ini. Pembayaran wang polisi kepada penama yang anda namakan akan melepaskan kami daripada semua liabiliti berkenaan dengan pembayaran yang dibuat.

- b) Exclusion – Suicide.
Pengecualian - Bunuh Diri.

No benefit shall be payable in the event of suicide within one (1) year from the Effective Date of Individual Assurance.
Tiada manfaat akan dibayar jika berlaku kematian akibat bunuh diri dalam tempoh satu (1) tahun daripada Tarikh Efektif Asurans Individu.

- c) Exit Clause.
Klausula Keluar.

If the scheme experience loss ratio exceeds 120% for 3 consecutive months, AmMetLife reserves the right to review the premium rates or terminate the scheme.
Sekira pengalaman rugi skim melebihi 120% bagi 3 bulan berturut-turut, AmMetLife mempunyai hak untuk menyemak semula kadar premium atau skim ditamatkan.

All the other terms and conditions of the Policy remain unchanged.
Semua terma dan syarat Polisi yang lain kekal tidak berubah.

08 November 2024

Date of Endorsement
Tarikh Endorsemen



Authorised Signature
Tandatangan yang Diberi Kuasa

